

## СОГЛАШЕНИЕ

О ПРИНЯТИИ ЕДИНООБРАЗНЫХ УСЛОВИЙ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
И О ВЗАИМНОМ ПРИЗНАНИИ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ ПРЕДМЕТОВ  
ОБОРУДОВАНИЯ И ЧАСТЕЙ МЕХАНИЧЕСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ  
СРЕДСТВ,

заключенное в Женеве 20 марта 1958 года

---

Добавление 75: Правила № 76

Дата вступления в силу в качестве приложения к Соглашению:  
1 июля 1988 года

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
ФАР ДАЛЬНОГО И БЛИЖНЕГО СВЕТА ДЛЯ МОПЕДОВ



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Правила № 76

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
ФАР ДАЛЬНОГО И БЛИЗКОГО СВЕТА ДЛЯ МОПЕДОВ

СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛА	Стр.
1. Область применения .....	1
2. Определение типа .....	1
3. Заявка на официальное утверждение .....	1
4. Маркировка .....	2
5. Официальное утверждение .....	2
6. Общие спецификации .....	3
7. Частные спецификации .....	3
8. Положения, касающиеся цветных рассеивателей и фильтров .....	4
9. Соответствие производства .....	5
10. Санкции, налагаемые за несоответствие производства .....	5
11. Изменение типа фары и распространение официального утверждения .....	5
12. Окончательное прекращение производства .....	6
13. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и административных органов .....	6

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Приложение 1 - Сообщение, касающееся официального утверждения (или отказа в официальном утверждении, или распространения официального утверждения, или отмены официального утверждения, или окончательного прекращения производства) типа фары на основании Правил № 76
- Приложение 2 - Схема знака официального утверждения
- Приложение 3 - Фотометрические испытания

Правила № 76

ЕДИНООБРАЗНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ  
ФАР ДАЛЬНОГО И БЛИЗКОГО СВЕТА ДЛЯ МОПЕДОВ

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Правила применяются к официальному утверждению фар с лампами накаливания, которые являются источником ближнего и дальнего света и которые устанавливаются на мопедах 1/ и приравняемых к ним транспортных средствах.

2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТИПА

Под фарами различных типов подразумеваются фары, которые отличаются друг от друга в отношении таких существенных аспектов, как:

- 2.1 фабричная или торговая марка;
- 2.2 характеристики оптической системы;
- 2.3 добавление или исключение компонентов, способных изменить оптический эффект путем отражения, преломления или поглощения;
- 2.4 изменение цвета луча, испускаемого фарой, прочие характеристики которой остаются неизменными, не является изменением типа фары.

3. ЗАЯВКА НА ОФИЦИАЛЬНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ

3.1 Заявка на официальное утверждение представляется владельцем торгового наименования или марки или его надлежащим образом уполномоченным представителем.

3.2 К заявке на официальное утверждение прилагаются:

- 3.2.1 достаточно подробные для идентификации типа чертежи в трех экземплярах. На чертежах указывается предусмотренное местоположение знака официального утверждения и дается вид лампы спереди и сбоку в разрезе, а также схематическое изображение оптических канавок и призм рассеивателя;
- 3.2.2 краткое техническое описание с указанием, в частности, категории или категорий предусмотренной лампы накаливания (см. пункт 5 приложения 3 к настоящим Правилам);
- 3.2.3 два устройства с бесцветными рассеивателями 2/.

---

1/ В соответствии с определением, содержащимся в статье 1 (m) главы I Венской конвенции о дорожном движении 1968 года.

2/ Если предусматривается изготавливать фары с цветными рассеивателями, то, кроме того, необходимо представить два образца цветных рассеивателей для проверки только цвета.

#### 4.       МАРКИРОВКА

- 4.1       На фарах, представляемых на официальное утверждение, должны быть нанесены следующие четкие и нестираемые обозначения:
- 4.1.1     фабричная или торговая марка предприятия, подавшего заявку на официальное утверждение;
- 4.1.2     указание категории представленной лампы накаливания.
- 4.2       Кроме того, на рассеивателе и на корпусе (отражатель рассматривается как корпус) 3/ должно быть предусмотрено место, достаточное для знака официального утверждения; эти места должны быть указаны на чертежах, упомянутых выше в пункте 3.2.1.

#### 5.       ОФИЦИАЛЬНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ

- 5.1       Если два образца данного типа фары, представленные в соответствии с пунктом 3, удовлетворяют требованиям настоящих Правил, то данный тип фары считается официально утвержденным.
- 5.2       Каждому официально утвержденному типу фары присваивается номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 00 для Правил в их первоначальной форме) представляют собой номер последней серии поправок, содержащих основные технические изменения, включенные в Правила к моменту предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот же номер другому типу фары, за исключением случая, предусмотренного выше в пункте 2.4.
- 5.3       Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении, о распространении официального утверждения или об отказе в официальном утверждении типа фары посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.
- 5.4       На каждой фаре, соответствующей типу, официально утвержденному на основании настоящих Правил, должен проставляться в местах, указанных выше в пункте 4.2., помимо маркировки, предписанной в пункте 4.1:
- 5.4.1     международный знак официального утверждения 4/, состоящий из:

---

3/ Если рассеиватель невозможно отделить от корпуса (отражатель рассматривается как корпус), то достаточно предусмотреть такое место на рассеивателе.

4/ Если рассеиватель или отражатель идентичен для нескольких типов фары, то на них могут проставляться различные знаки официального утверждения этих типов фар при условии, что можно безошибочно определить номер официального утверждения данного представленного типа фары.

- 5.4.1.1 круга, в котором проставлена буква "E", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение 5/;
- 5.4.1.2. буквы R, номера Правил и номера официального утверждения.
- 5.5 Маркировка, указанная в пункте 5.4, должна быть четкой и нестираемой.
- 5.6 Образец схемы знака официального утверждения приведен в приложении 2 к настоящим Правилам.
6. ОБЩИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ
- 6.1 Каждое устройство должно соответствовать спецификациям пункта 7 настоящих Правил.
- 6.2 Фары должны быть сконструированы и изготовлены таким образом, чтобы при нормальных условиях использования и несмотря на вибрацию, которой они могут подвергаться, обеспечивалось их надлежащее функционирование и сохранение характеристик, предписываемых настоящими Правилами.
- 6.3 Детали, предназначенные для крепления лампы накаливания в отражателе должны быть такими, чтобы даже в темноте лампу можно было установить только в надлежащем положении.
7. ЧАСТНЫЕ СПЕЦИФИКАЦИИ
- 7.1 Правильное положение рассеивателя в оптической системе должно быть четко обозначено, и рассеиватель должен фиксироваться в этом положении во избежание проворачивания в условиях эксплуатации.
- 7.2 Для измерения освещенности, которую дает фара, используется измерительный экран, описанный в приложении 3 к настоящим Правилам, и эталонная лампа накаливания с гладкой и бесцветной колбой, соответствующая Правилам № 37.
- Эталонная лампа накаливания должна быть отрегулирована на соответствующий контрольный световой поток согласно Правилам № 37.

---

5/ 1 - Федеративная Республика Германии, 2 - Франция, 3 - Италия, 4 - Нидерланды, 5 - Швеция, 6 - Бельгия, 7 - Венгрия, 8 - Чехословакия, 9 - Испания, 10 - Югославия, 11 - Соединенное Королевство, 12 - Австрия, 13 - Люксембург, 14 - Швейцария, 15 - Германская Демократическая Республика, 16 - Норвегия, 17 - Финляндия, 18 - Дания, 19 - Румыния, 20 - Польша, 21 - Португалия и 22 - Союз Советских Социалистических Республик. Следующие порядковые номера будут присваиваться другим странам в хронологическом порядке ратификации ими Соглашения о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств или в порядке их присоединения к этому Соглашению, и присвоенные им таким образом номера будут сообщены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Договаривающимся сторонам Соглашения.

7.3 Луч должен давать достаточно четкую светотеневую границу, чтобы с ее помощью можно было легко осуществить требуемую регулировку. Светотеневая граница должна быть достаточно горизонтальной и по возможности прямой на горизонтальном участке шириной не менее  $\pm 900$  мм на расстоянии 10 м.

Фара, отрегулированная в соответствии с приложением 3, должна удовлетворять содержащимся в нем требованиям.

7.4 Распределение освещенности в поперечном направлении не должно изменяться настолько, чтобы это ухудшало видимость.

7.5 Освещенность на экране, упомянутом выше в пункте 7.2., измеряется с помощью приемника света с полезной площадью, вписывающейся в квадрат со стороной 65 мм.

## 8. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЦВЕТНЫХ РАССЕЙВАТЕЛЕЙ И ФИЛЬТРОВ

8.1 Официальное утверждение может предоставляться для фар, излучающих с помощью лампы накаливания либо белый, либо желтый селективный цвет. Ниже приведены соответствующие колориметрические характеристики для желтых рассеивателей или фильтров, выраженные в координатах цветности Международной комиссии по светотехнике (МКС):

### Желтый селективный фильтр (экран или рассеиватель)

Предел в сторону красного	$y \geq 0,138 + 0,58x$
Предел в сторону зеленого	$y \leq 1,29x - 0,1$
Предел в сторону белого	$y \geq -x + 0,966$
Предел в сторону спектральной величины	$y \leq -x + 0,992,$

что можно также выразить следующим образом:

доминирующая длина волны	575-585 нм
чистота цвета	0,90-0,98.

Коэффициент пропускания должен быть  $\geq 0,78$ .

Коэффициент пропускания определяется при помощи источника света с цветовой температурой излучения 2 856°K (соответствует источнику света А (МКС)).

8.2 Фильтр должен быть составным элементом фары; он должен крепиться к ней таким образом, чтобы пользователь не мог снять его случайно или преднамеренно с помощью обычных инструментов.

8.3 Замечания относительно цвета

Любое официальное утверждение на основании настоящих Правил предоставляется в силу вышеизложенного пункта 8.1. типу фары, излучающей либо белый,

либо желтый селективный свет; статья 3 Соглашения, к которому прилагаются настоящие Правила, не препятствует Договаривающимся сторонам запрещать установку на регистрируемых ими транспортных средствах фар, излучающих белый или желтый селективный свет.

## 9. СООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА

Каждая фара, на которой проставлен знак официального утверждения, предусмотренный в настоящих Правилах, должна соответствовать официально утвержденному типу и отвечать фотометрическим требованиям настоящих Правил. Однако при произвольной выборке образцов серийного производства предписываемые максимальные и минимальные величины силы испускаемого света (измеренные с помощью эталонной лампы накаливания, упомянутой выше в пункте 7.2.) должны соответственно составлять не менее 80% от минимальных величин и не должны превышать 120% от максимальных величин, указанных в приложении 3.

## 10. САНКЦИИ, НАЛАГАЕМЫЕ ЗА НЕСООТВЕТСТВИЕ ПРОИЗВОДСТВА

- 10.1. Официальное утверждение фары в соответствии с настоящими Правилами может быть отменено, если упомянутые выше условия не соблюдаются или если фара, на которой проставлен знак официального утверждения, не соответствует официально утвержденному типу.
- 10.2. Если какая-либо Сторона Соглашения, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, она немедленно сообщает об этом Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, посредством копии регистрационной карточки официального утверждения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

## 11. ИЗМЕНЕНИЕ ТИПА ФАРЫ И РАСПРОСТРАНЕНИЕ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ

- 11.1 Любое изменение типа фары доводится до сведения административного органа, который предоставил официальное утверждение данного типа фары. Этот орган может:
  - 11.1.1 либо прийти к заключению, что внесенные изменения не будут иметь значительного отрицательного влияния и что во всяком случае данная фара продолжает удовлетворять предписаниям;
  - 11.1.2 либо потребовать нового протокола от технической службы, уполномоченной проводить испытания.
- 11.2 Подтверждение или отказ в официальном утверждении с указанием изменений направляются Сторонам Соглашения 1958 года, применяющим настоящие Правила, в соответствии с процедурой, указанной выше в пункте 5.3.
- 11.3 Компетентный орган, предоставивший распространение официального утверждения, присваивает порядковый номер такому распространению и уведомляет об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

12. ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА

Если владелец официального утверждения полностью прекращает производство фары, утвержденной на основании настоящих Правил, он должен информировать об этом компетентный орган, предоставивший официальное утверждение. По получении этого сообщения компетентный орган информирует об этом другие Стороны Соглашения, которые применяют настоящие Правила, посредством копии регистрационной карточки официального утверждения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

13. НАЗВАНИЯ И АДРЕСА ТЕХНИЧЕСКИХ СЛУЖБ, УПОЛНОМОЧЕННЫХ ПРОВОДИТЬ ИСПЫТАНИЯ ДЛЯ ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ, И АДМИНИСТРАТИВНЫХ ОРГАНОВ

Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, сообщают Секретариату Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, а также административных органов, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении или отмены официального утверждения.

---



Приложение 1

(Максимальный формат: A4 (210 x 297 мм))



1/

Сообщение,  
касающееся: официального утверждения  
отказа в официальном утверждении  
распространения официального  
утверждения  
отмены официального утверждения  
окончательного прекращения  
производства 2/

типа фары на основании Правил № 76

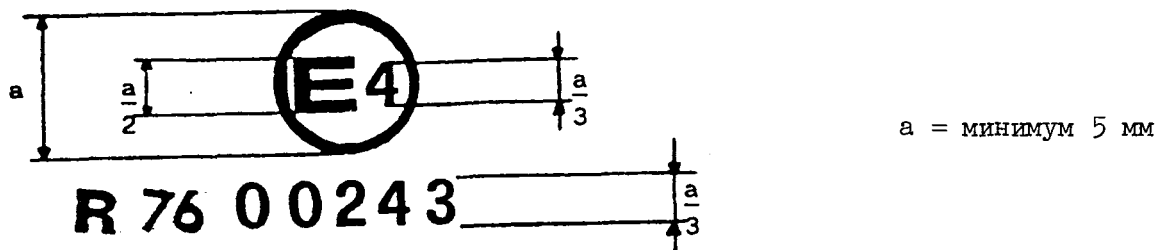
- Официальное утверждение № ..... Распространение официального утверждения № .....
1. Тип фары .....
  2. Фара с бесцветной лампой, излучающая белый свет/желтый селективный свет 2/
  3. Фабричная или торговая марка .....
  4. Название завода-изготовителя и его адрес .....
  5. В соответствующих случаях фамилия и адрес его представителя .....
  6. Дата представления на официальное утверждение .....
  7. Техническая служба, ответственная за проведение испытания .....
  8. Дата протокола, выданного этой службой .....
  9. Номер протокола, выданного этой службой .....
  10. Официальное утверждение предоставлено/в официальном утверждении отказано/  
официальное утверждение распространено/официальное утверждение отменено 2/
  11. Место .....
  12. Дата .....
  13. Подпись .....
  14. Фара изображена на прилагаемом чертеже № ..., на котором проставлен номер  
официального утверждения.

1/ Название административного органа.

2/ Ненужное вычеркнуть.

Приложение 2

СХЕМА ЗНАКА ОФИЦИАЛЬНОГО УТВЕРЖДЕНИЯ



Фара, на которой проставлен указанный выше номер официального утверждения, официально утверждена на основании Правил № 76 в Нидерландах (Е 4) под номером 00243. Первые две цифры номера официального утверждения означают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 76 в их первоначальной форме.

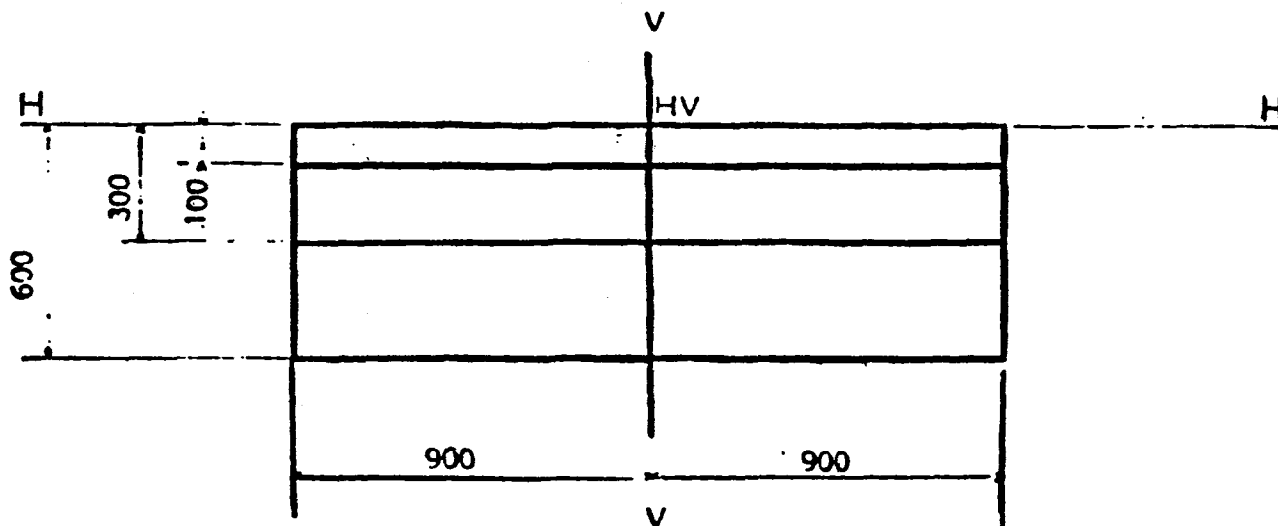
Примечание: Номер официального утверждения должен помещаться вблизи круга и располагаться либо над либо под буквой "Е", либо слева или справа от этой буквы. Все цифры номера официального утверждения должны быть расположены с одной стороны по отношению к букве "Е" и ориентированы в том же направлении. Следует избегать использования римских цифр для номера официального утверждения, с тем чтобы их нельзя было перепутать с другими обозначениями.

Приложение 3

ФОТОМЕТРИЧЕСКИЕ ИСПЫТАНИЯ

1. При измерениях измерительный экран устанавливается перед фарой на расстоянии 10 м перпендикулярно линии, соединяющей нить накала дальнего света с точкой NV; линия Н-Н должна быть горизонтальной.\*
2. ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ФАР БЛИЖНЕГО СВЕТА
  - 2.1 По горизонтали фара должна быть направлена таким образом, чтобы луч располагался как можно более симметрично относительно вертикальной линии V-V.
  - 2.2 По вертикали фара должна быть направлена так, чтобы светотеневая граница проходила на 100 мм ниже линии Н-Н.
  - 2.3 После ориентировки фары в соответствии с приведенными выше пунктами 2.1 и 2.2 освещенность должна иметь следующие величины:
    - 2.3.1 на линии Н-Н и выше: 2 лк максимум;
    - 2.3.2 на линии, расположенной на 300 мм ниже линии Н-Н, и на расстоянии более 900 мм по обе стороны от вертикальной линии V-V: не менее 8 лк;
    - 2.3.3 на линии, расположенной на 600 мм ниже линии Н-Н, и на расстоянии 900 мм по обе стороны от вертикальной линии V-V: не менее 4 лк.
3. ПРЕДПИСАНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ФАР ДАЛЬНОГО СВЕТА
  - 3.1 После ориентировки фары в соответствии с приведенными выше пунктами 2.1 и 2.2 огонь дальнего света должен удовлетворять следующим условиям.
    - 3.1.1 Точка пересечения (NV) линий Н-Н и V-V должна быть расположена в пределах изолюксы, составляющей 80% от максимального освещения.
    - 3.1.2 Максимальное освещение (Е макс.), обеспечиваемое огнем дальнего света, должно составлять не менее 50 лк.
    - 3.1.3 Освещение, обеспечиваемое огнем дальнего света, должно составлять начиная с точки NV по горизонтали налево и направо не менее Е макс./4 на расстоянии до 0,9 м.

4. ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЙ ЭКРАН



(Размеры в мм при расстоянии до экрана 10 м)

5. Для мопедов следует использовать лампу с двойной нитью накала категории S4, соответствующей предписаниям Правил № 37 (спецификации S4/1 и S4/2).

\_\_\_\_\_